

本堂主日崇拜程序 Compton Sunday Worship

2/16/2020

宣召
Call to Worship

領會
Worship Leader

*讚美詩
Song of Praise

三一頌
Doxology

領會
Worship Leader

*禱告
Invocation

領會
Worship Leader

讀經
Scripture Reading

雅各書 James
2:1-13

會眾
Congregation

敬拜詩歌
Worship Hymns

曾慶輝弟兄
Bro. Ching-Hui Tseng

信息
Message

愛心與偏待
Love and Partiality

方冠傑牧師
Pastor KC Fang

歡迎與報告
Welcome & Ann.

領會
Worship Leader

*祝禱
Benediction

方冠傑牧師
Pastor KC Fang

*會眾請站立 Congregation Standing

金句：經上記著說：「要愛人如己。」你們若全守這至尊的律法，才是好的。(雅各書 2:8)

Key Verse: If you really keep the royal law found in Scripture, "Love your neighbor as yourself," you are doing right. (James 2:8)

領會：李照岩弟兄 Worship Leader: Bro. Eddie Li

翻譯：傅亦冰弟兄 Translator: Bro. Yibing Fu

司琴：邱雅倩姊妹 Pianist: Sis. Jessie Wu

本堂報告事項

十二月奉獻	\$163,670.09
十二月支出	\$54,363.43
十二月結算	\$109,306.66
本年盈虧	\$96,369.18

1. 2020 辛城教會主題：基督是磐石。
2. 主日守望禱告：每主日上午 8:30 分，六號課室，請來同心禱告。
3. 牧長們的建議：鑒於新冠肺炎病毒在武漢傳開，尚未達到高峰期，教會建議，請注意下列事項：1) 最近回大陸或才登陸美國的人，為免於引起別人擔心，請留在家中 1 至 2 周，再來人多的地方聚會。2) 如有嚴重感冒發燒現象，請盡量在家休息，以免產生誤會。3) 彼此見面以問安代替握手，也注意要經常洗手。4) 請為中國新冠肺炎病毒的疫情禱告，特別是被困在封城地區的老百姓們。我們會根據情況繼續調整。
4. 為新型冠狀病毒設立特別基金：2/12 日已截止收奉獻，謝謝弟兄姊妹的愛心。目前物資已陸續到貨及送往國內，請繼續為物資的採購和運送的順利禱告。
5. 50 週年感恩福音特刊邀稿：詳細內容請看上週週報夾頁。截稿日期為 2 月底，字數限制在 1000 字內，請將見證稿件交與孫瑋弟兄 (zzfazzfa@gmail.com)。
6. 愛宴：2/23 主日崇拜後舉行，感謝加利利西區預備飯食，UC 校園清洗排桌椅。請留步享用，在主裡有美好交通。
7. 聯合禱告會：2/26 週三晚上 7:30，在本堂舉行。歡迎參加。
8. 校園福音營開始報名：於 3/20-22 日在 Woodland Lakes Christian Camp 舉行。主題：道路、真理、生命；講員：彭召羊牧師。歡迎邀請學生參加。

Announcements

December Offering	\$163,670.09
December Expenses	\$54,363.43
December Balance	\$109,306.66
Year-to-Date Balance	\$96,369.18

1. **2020 CCC Theme:** Jesus Christ is Our Rock.
2. **Sunday Prayer:** 8:30AM at Room # 6. Come to lift up our church in prayers.
3. **E/M Advice:** Due to the new coronavirus outbreak, CCC advise the following steps before the peak arrives: 1) Those returning to China recently or just arriving in the USA, please stay at home for at least 1-2 weeks before coming to meetings; 2) If you have serious flu symptoms, please rest at home to avoid misunderstandings; 3) Please greet one another verbally rather than shake hands and please also wash hands often; 4) Please pray for the virus outbreak, especially for the people in the locked-down cities. CCC will continue making adjustments based on the condition.
4. **Special Fund for the New Coronavirus:** 2/12 was the deadline and we cease accepting donations. Thank B/S for your love. So far the supplies were successively arrived and delivered to China. Please continue praying for the supply purchase and smooth delivery.
5. **Testimony Invitation for 50th Anniversary Special Memorial Edition:** Please see last-week insert for details. The submission deadline is the end of Feb. The word limit is 1000. Please submit your article to Bro. Jun Sun (zzfazzfa@gmail.com).
6. **Love Feast:** 2/23 after Service. Thanks to Galilee West for meal prep and UC Campus for setting up and cleaning up. Please stay to enjoy the fellowship in the Lord.
7. **Combined Prayer Meeting:** Wed. 2/26, 7:30PM at Compton church. Welcome B/S to participate actively.
8. **Campus Gospel Camp Registration:** The Camp will be held during 3/20-22 at Woodland Lakes Christian Camp. Topic: The way, the truth, and the life. Speaker: Pastor Zhaoyang Peng. Welcome to invite students to attend.

無症狀帶原者

Asymptomatic Carrier

辛城教會

Cincinnati Chinese Church

「少年人用甚麼潔淨他的行為呢？是要遵行你的話。」(詩 119:9)

傳染病流行時最怕出現超級傳播者，就是指帶原者大規模的把病毒傳給人。但真正可怕的乃是無症狀帶原者。這次新冠狀病毒的傳播，就有可能出現這樣的超級傳播者，而自己卻無明顯病徵。歷史上最有名的無症狀帶原超級傳播者，是 1907 年紐約的「傷寒瑪莉」。

1906 年的八月，紐約長島一個富人居住的牡蠣灣，接二連三的出現了傷寒病患。沃倫一家的小女兒住進病院，接著沃倫太太和兩位女傭病倒，然後是園丁和另一位女兒。傷寒是由沙門氏菌導致的感染症，通常經由受污染的食物或水源傳播，致死率在 10% 左右。那年傷寒在費城大流行，有九千多人得病，六百多人死亡。但牡蠣灣從未有感染過，那是非常乾淨的社區。於是業主雇用了一衛生工程師喬治·索帕去調查，可是他在水源和食物中都沒有發現問題。索帕注意到沃倫家的廚師，從愛爾蘭來的瑪莉，曾經在七個家庭工作過，他們家中都有人患傷寒。後來瑪莉又到兩家庭工作，他們又都有人得病。似乎瑪莉到那裡，那裡就有人生病，可是瑪莉本人卻非常健康。當衛生局的人員來找瑪莉，她拒捕而被送入醫院，檢查糞便後發現傷寒菌。她同意不再做廚子，但被釋放後又偷偷去做。最後她被放逐到一孤島上，和其他被隔離的傳染病患居住，度過餘下二十的年殘生。

現今我們知道，有些細菌或是病毒，可以躲在某些人的身體內，與人共存而不被人體的免疫系同察覺。同樣的，撒旦的差役也會散播罪的病毒，隱藏在我們的思想中，叫我們不知不覺去傳講錯誤的觀念，使其他的人也受到感染而不自覺。因此我們應當常常在神的光中消毒，求聖靈潔淨我們的心思意念，不要去做一個罪的超級帶原者。

“How can a young person stay on the path of purity? By living according to your word.” (Psalm 119:9)

When infectious diseases are epidemic, the most fear is the super-spreaders, transmitting their virus to others on a large scale. But it is the asymptomatic carrier that is most terrifying. The spread of the new coronavirus this time may result from such a super-spreader, but he has no obvious symptoms. The most famous asymptomatic super-spreader in history is "Typhoid Mary" in New York in 1907.

In August 1906, typhoid fever patients appeared one after another in a wealthy man’s family, living in Oyster Bay, Long Island in New York. The youngest daughter of the Warrens was admitted to the hospital, then Mrs. Warren fell ill with the two maids, and then the gardener and another daughter. Typhoid is an infection caused by Salmonella, which is usually transmitted through contaminated food or water, with a lethality of about 10%. That year, typhoid fever was a pandemic in Philadelphia, causing more than 9,000 people sick and killing more than 600 people. But Oyster Bay had never been infected and that was a very clean community. So the owner hired a sanitation engineer, George Soper to investigate, but he found no problems in water and food. However, Soper noticed that the chef from Warren’s family, Mary from Ireland, had worked in seven families who all had typhoid fever. Later, Mary went to work in another two families, and they also got sick. It seemed that wherever Mary was, there were people sick. But Mary herself was very healthy. When the staff of the Health Bureau came to Mary, she refused to be arrested and was taken to the hospital. Typhoid bacteria were found after her stool was examined. She agreed not to cook again, but she secretly resumed her work after being released. In the end, she was exiled to an isolated island and lived with some other infectious patients in isolation to spend the rest twenty years of her life.

Today we know that some bacteria or viruses can hide in some people's bodies, coexisting without being detected by the immune system. In the same way, Satan's messengers also spread the virus of sin, hidden in our minds, causing us to unknowingly spread wrong ideas, so that other people will be unconsciously infected. Therefore we should always get sterilized in the light of God, ask the Holy Spirit to cleanse our hearts, and not to be a super asymptomatic carrier of sin.

牧會傳道人：吳繼揚, 方冠傑, 楊洋, Shawn Isaacs

Ministers: David Wu, KC Fang, Bobby Yang Shawn Isaacs

每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule

主日聚會		Sunday Services	
成人主日學 (國、英語)	中文崇拜 (國、英語)	Adult Sunday School (Chinese, English)	9:15 am
兒童主日學		Chinese/English Worship	10:45 am
中文堂禱告會		Children Sunday School	10:40 am
週三	週三 (每月最後一週)	校園區禱告會	聯合禱告會
		范洪弟兄家	本堂或美聖堂
		7:30 pm	7:30 pm
團契聚會		Fellowship Meetings	
福樂團契	安德森團契	每月第一週星期四早上十時在美聖堂	詹生和
加利利西區	建武營團契	每月第一週週六 6:00 pm 輪流在各家舉行	傅亦冰
UC 校園團契	Miami 校園團契	每月第三週同工禱告會輪流在各家舉行	廖述政
		每月第一週週六禱告會輪流在各家舉行	王 江
		每週五 6:45 pm 在 Peoples Church 聚會	楊 洋
		每週五 7:15 pm 在 OBF 教堂聚會	唐慧瑩
青少年團契		Youth Fellowship 每週五晚上 7:30 在美聖堂	Shawn Isaacs
細胞小組聚會		Cell Group Meetings	

分區在各個家庭查經禱告聚會，詳情請電教會查詢
Contact the church for detail information.

中、英文主日崇拜 (英文同步翻譯)，提供嬰幼兒看顧
Nursery service is provided during Sunday Mandarin/ English Worship Service.

二千貳零年辛城教會主題：基督是磐石
Cincinnati Chinese Church Theme for 2020:
Jesus Christ is Our Rock

本堂地址：1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231,
Tel: (513) 931-2381 Fax: 931-2981
美聖堂地址：766 Reading Road, Mason, OH 45040,
Tel: (513) 398-1234
<http://www.immanuel.net/cincc>